

PROGRAMME
OF STUDIES
IN THE
Jewish People's School
(FOLKS SCHULE)
MONTREAL

(Founded 1914)

School No. 1: 953 St. Urbain Street.

School No 2: 2001 Waverly, corner Fairmount.

September, 1924.

CURRICULUM OF THE JEWISH PEOPLE'S SCHOOL

(*Kindergarten Course and Elementary Six Year Course*)

The following is the exact programme of studies in the at present existing classes of the Schule. The programme is constantly undergoing changes, for the standard of the classes is being raised from time to time. Our course extends for a period of 8 years, 2 years of kindergarten work and 6 years of Elementary Folks Schule work. Our method of teaching Hebrew in the beginners' classes has been modified lately in such a manner that those children who enter our Schule at the age of 6 or 7, and are too old to take up the course of Kindergarten study, have also a good opportunity to learn to converse in Hebrew.

Not all of the Kindergarten children take the full 2 years' course. Some of them are often transferred to the beginners' classes of the Elementary Schule course during their Kindergarten years, either because of their advanced age or because of their exceptional development.

It is our aim that those children, who have not been able to attend the Kindergarten classes should not be much inferior in their acquired knowledge and development to the Kindergarten graduates.

Our method of teaching Hebrew is mainly the natural (Ivris B'Ivris) method and not the translation method. Almost all the children of the Schule are organized in Clubs (Scholom Aleichem Clubs). We have at present three clubs, in which the children are grouped according to their ages and their achievements in Schule work.

KINDERGARTEN — FIRST YEAR

(*The average age of the children is 4½ years*)

The programme corresponds almost in all details to the Kindergarten programme of the Protestant Schools, with the very important exception that all the work is being taught in the Hebrew language.

The following gift works are being taught: cutting drawing, sewing, folding, beading, counting, construction work, color, sound and form games.

The Hebrew language is being used almost exclusively in the teaching of the above gift works and games. Easy stories and recitations are being taught in Hebrew. The

children learn during the first year a great number of Hebrew words, songs and games in conjunction with their gift work. Elementary talks are carried on with regard to the children's work, the seasons of the year, holidays, fruits, child and animal life, etc.

During the summer months the children often go walking and playing with the Kindergarten teacher up on Fletcher's Field and the Mountain.

KINDERGARTEN — SECOND YEAR

Gift works, talks, songs and stories as in the first year but more complicated. The children already understand Hebrew stories and conversations, and have acquired a certain facility in the use of the Hebrew language.

In the second year of their Kindergarten work, the children begin to learn reading and writing Hebrew, at first in a game-like manner, by forming letters, words and sentences out of clay, Plastercine, chips, etc., and later on through moveable written and printed letters.

Text Book "Hashachar" or "Sifrenu" part 1.

All through the two years Yiddish conversations, talks, stories and songs, are gradually introduced, and at the end of the second year the children begin learning to read and write Yiddish.

The second year course serves as a transition from the Kindergarten to the Folks Schule Elementary Course.

FIRST YEAR — ELEMENTARY COURSE

Hebrew:—Text Book Sefer Hatalmid, Part 1, and at the end of the second term S. L. Gordon's Prozdor Part 1. (Both are modern elementary Hebrew text books). Various talks based on pictures from nature, domestic and farm animals. Object lessons to facilitate the study of the Hebrew language. Children's songs from Katzenelson's—"Hebrew Primary Songster" and other song books.

Yiddish:—Reading and writing by the phonetic and word methods. Talks about the Schule, school, home and friends. Text Book: "Der Onfanger." Children's songs and games from Katzenelson's and Broderson's collections. Stories in Yiddish are being told.

SECOND YEAR — ELEMENTARY COURSE

HEBREW:—Text Books: Prozdor Part 1 and part of Haloshon Part 1. Sentence-building, retelling easy stories in writing. Talks and songs as in the first year.

YIDDISH.—Text Books: "Mein Buch" and part of "Neie Yiddishe Schul" Second Part. Children are taught to compose easy, short paragraphs on the life of animals and the use we derive from them, on natural forces, on the different manual workers, on friends, etc., based on the class talks. The class is being told legends and episodes from Jewish History, especially from the lives of the heroes. The children sing songs of nature, of the life of children and domestic animals, holiday-songs, work-songs and folk songs. Stories are being told and read to the children. All the Jewish holidays are being celebrated by means of concerts, walks, picnics, gifts, etc.

THIRD YEAR — ELEMENTARY COURSE

HEBREW:—S. L. Gordson's Haloshon Part 1. Jacob Fichman's Loshon V'Seifer Part 1. The pupils give written answers to questions based on the stories and the talks, retell in writing various stories, write the main outlines of conversations that were held in the class-room and describe pictures that were shown to them. Talks on the exact composition of household familiar articles, on the life of children in different countries with special emphasis on the life of Jewish children in Palestine. Stories from the Bible and Jewish History.

Hebrew Songs from Yidelson's "Sefer Hashirim" Pt. 1.

YIDDISH:—End of "Neie Yiddishe Schul" Part 2. Talks, readings, stories and songs about the life in the old "Cheder," in school and the "Folks Schule," etc., about Jewish Life in the small town,—about Jewish life in America, about Jewish workers, and the life of the workers all over the world; on the present and past of Jewish life in Palestine.

Jewish legends, (Agodos) from Bialiak's and Ravnitzky's collection. Compositions on the above subjects.

FOURTH YEAR — ELEMENTARY COURSE

HEBREW:—Chumosh (Bible) First Book Genesis (B'reishis). End of Fichman's Loshon V'Seifer Part 1, beginning of Loshon V'Seifer Part 2. Compositions on

various biblical subjects, and free compositions. Hebrew songs from Yidelson's Sefer Hashirim Part 1 and Part 2.

YIDDISH:—“Neie Yiddishe Schul”, Part 3. Readings from Peretz, Scholom Aleichem, A. Raisen and others. Yiddish grammar. Jewish History—Dubnov's Text Book Part 1, from the early beginnings to the destruction of the first Temple. The Geography of Palestine and the Orient is being taught in conjunction with the study of history. Talks on current events, local and world news, told by some of the children and discussed by all. Compositions on the above subjects, and free compositions. National folk and worker's songs from Brunoff's and Kipnis' and other collections.

FIFTH YEAR — ELEMENTARY COURSE

HEBREW:—End of Fichman's Loshon V'Seifer Part 2. Second book of the Chumosh (Exodus), and part of the Third Book (Leviticus). Book of Samuel, Part 1. Hebrew grammar. Compositions on stories from the texts and some free compositions. Songs as in the fourth year.

YIDDISH:—End of “Neie Yiddish Schul” Part 3. Some of Peretz's stories, part of Raisin's volume, “Amolige Menschen.” Scholom Asch's “Kein America,” songs and poems. Jewish history—Dubnov's Text Book Part 1 and 2, from the destruction of the first temple to the Mishna-period, about 200 A.D., various compositions. Talks on social questions, national and worker's problems, biographies of great Jewish and non-Jewish personalities. Songs as in the fourth year. Yiddish Etymology and Syntax.

SIXTH YEAR — ELEMENTARY COURSE

HEBREW:—Text Book: Prokim Rishoinim Part 2 or Loshon V'Seifer Part 3. Fourth and Fifth books of Chumosh. The book of the prophet Jeremiah, about 20 chapters. Book of Esther, and Lamentations. Compositions and Hebrew grammar.

YIDDISH:—Classical works of Yiddish Literature. Mendeli's (S. Abramovitz's) Dos Vinshfingeri, Die Kliatzsche. Peretz's Folk Tales, and various other stories from Peretz. Scholom Asch's “Kidush Hashem” (a historical novel about Jewish life in the 17th Century). “The Destruction of Jerusalem,” and a volume of Asch's short stories. Scholom Aleichem: “Autobiography, Part 1, his

work "Tovsky der Milchiger" stories from A. Raisin and others. Talks on Literature and on the history of Yiddish Literature. Jewish History—Dubnov's Text Book Parts 2 and 3, from the Mischna period to the present day. The children acquire a historical view of the political, social and cultural life of the Jews throughout the ages. Systematic weekly talks are being carried on, on political and social current events.

The pupils write compositions on free subjects and short essays on different questions, on historical and literary personalities, criticisms of books read, etc., Folks songs, social songs, songs of liberty, and classical music in Hebrew and Yiddish.

THE TWO YEARS' HIGH SCHOOL COURSE (MITTLE SCHULE)

The High School Course was opened on May 1922. The first class that took up the course graduated in May 1924. The Second High School class is at present pursuing the same course as the first class.

The aim of the course is to review the studies taught in the Schule, to study fundamentally the most important branches of Jewish culture and to educate the pupils to grow up as progressive and intelligent members of the Jewish nation.

The Class studies about 11-12 hours a week, which are divided as follows. Hebrew language and literature, 3 hours a week; Bible, 2 hours; Grammar, 1 hour; History, 1 hour; Yiddish literature, 3 hours, and discussions of political, economic and social problems, 1 hour a week.

The following are briefly the studies taken up in the Mittle Schule during the 2 years:

HEBREW:—Literature—Jacob Fichman's Prokim Rishoinim, Part 3; Loshon V'Seifer Part 3. (Extracts from Hebrew Literature), Extracts and complete works of the following authors: Jehudah Steinberg, Scholom Asch, Ch. N. Bialik, Scholom Aleichem, S. L. Abramovitz, J. L. Peretz, H. Zeitlin, Saul Tchernichovsky, J. L. Gordon, David Frischman, Jacob Cohen and others. The pupils frequently write compositions based on texts and on free subjects.

Bible—Certain portions of the five books of the Chumash are being reviewed; about 30 chapters of Isaiah, about 50 chapters from the book of Psalms; the book of

Amos, a few chapters from Ezekiel, the book of Esther, and the book of Lamentations.

Hebrew Grammar—An elementary course of the Hebrew grammar—Etymology and Syntax—is being given during the two years.

YIDDISH:—Literature—J. L. Peretz's volume of Chasidic stories and essays; Short Stories (Vol. 5 and Vol. 2) and his drama: "Die Goldene Keit."

Mendeli Moicher Sforim (S L. Abramovitz)—Fishke the Lame, Travels of Benjamin the third; some of his important works that have already been learned are being reviewed and rediscussed.

Scholom Asch: A Schtetel (A masterpiece of Romantic description of the Patriarchal Jewish life of the small Russian town.)

Jehudah Steinberg: Chassidic stories.

David Pinski: dramas—Isaac Scheftel, The Family Zevi, the two volumes of short stories: Arbeiter Leben and "Altinke."

Peretz Hirschbein's dramas: A Forsaken Nook, and Green Fields.

The poetry of David Einhorn, H. Leivick, M. L. Halperin, Mani Leib. A. Raboi's novels: Der Pas von yom, Herr Goldenberg (Idyllic description of Jewish farm life in America).

The above authors and their works are being critically discussed. The attempt is being made to use the comparative methods of literary study. General talks on Jewish and World Literature and particularly English Literature of which the pupils have a very fair knowledge.

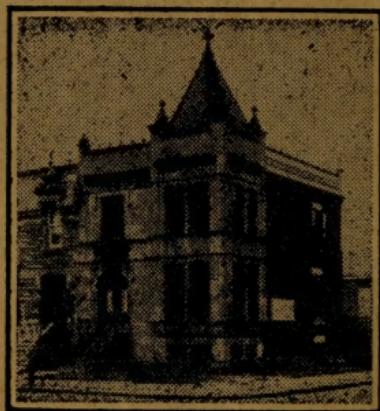
History of Literature: A course of the history of Yiddish Literature is being given. The course is divided into two parts: the first part, the history of Yiddish Literature from Mendeli to the present day is being taught during the first year, and the second part, the history of Yiddish Literature from Mendelsohn to Mendeli, is being taught in the second year. The following text books are being used in connection with the second half of the course:

Baal Dimion's: Humanism in Early Yiddish Literature: Reisin's Anthology from Mendelsohn to Mendeli and Leo Wiener's work "The History of Yiddish Literature (In English).

History: History of the Jews from the French Revolution (1789) to 1848. (The Haskalah movement, Chassidic movement, struggle for equality, German assimilation), according to Graetz and other historians; History of the

Jews in Russia and Poland from the early days to our day. (Jewish autonomy, the Chmelnitzky pogroms, Polish struggle for independence; pogroms in the nineties, the beginning of Zionism and its development, Socialistic Zionism, The Bund, Jewish workers' movement, according to Dubnov, Graetz and others.

Social problems—1 hour a week. General discussions on the history of culture, forms of government, current events, Jewish problems, labor problems, etc.



This is the new house of the Folks Schule No. 2

דָּאַם אַיְזֵ דִי נִיְעַ הָוִי פֿוֹן דָּרָעַ פֿאַלְקָסֶ שׁוֹלָעַ נָוְמָעַר 2

ציונייזם. סאצ'יאלייסטיישער ציונייזם. דער בונד. אידישע ארבע-
טער באווענונג) לויט דובנאוו', נרעץ' און אנדרען.
פאליטיש-עקאָנאַמיישׁ שטעמעסן. (סאצ'יאָלע פראנן) 1 שעה
אּ וואָר.

אלגעמיינע געשפרעבן איבער קולטור געשיכטע, פארטען
פּוֹן רענירונג. טאנ-פראנן, סאצ'יאָליזּם, אידישע פראנן, ריווֹזּ
עקאָנאַמיישׁ פראָבלעמען אּ. אּ. וו.



מיליע צביי", דער באנד ערציילונגנען „ארבייטער לעפּן" און
א טיל פון דעם באנד „אלטינקע".
פרץ הידשפין: די דראמען „אין א פאראפארטו זוינקל",
„נריינע פעלדער".

יהואש: לידער; דוד איינהארן: לידער; ה. לייזויס:
ליידער; מ. ג. האלפערן: לידער; מאני לייב: לידער;
מנחם: לידער.

א. ראנאי: דער פאם פון ים: הער נאלדענברגן.
די אויבנאיסגעראכנטער שרייבער און זיינער ווערך ווערט
גרינדליך און קרייטיש ארומגעראעדט. דער פארזוז ווערט גע-
מאכט צו נוצן דעם פאנגליכונגס מעטאד בײַם לערנען די
שריבער און זיינער ווערך. אלגעמיינע געשפרען ווענן ליטע-
ראטór, אידישער און וועלטליךער, הויפטזעליך — ענגליישער,
(ווײַל די מערסטע קינדרע האבן זיינער א נוטע ידעה איז
איך) קומען פאר במעט יעדע ואך.

לייטראטור געשיכטע

א קורס איבער דער געשיכטע פון דער אידישער ליטע-
ראטór ווערט געגעבן. דער קורס ווערט אינגעטילט איז צוויי
טיילן. דער ערשותער טoil, די געשיכטע פון דער אידישער
לייטראטór פון מענדעלין' ביז אונזער צייט ווערט געגעבן איז
ערשטן יאָר, און דער צווייטער טoil, די געשיכטע פון דער
אידישער לייטראטór פון מענדעלסאָן ביז מענדעלין, ווערט
געגעבן אינ'ס צווייטוּן יאָר. די פאלגנדע טעקסט-ביבער ווערט
באנוצט איז פארבינדונג מיט דעם צווייטן טoil פון קורס: בעל
דמיוו — הומאניזם איז דער אידישער לייטראטór, ז. ריווענַס
אנטאלאניע: פון מענדעלסאָן ביז מענדעלין, און לעאַ ווינערס
ענגלייש ווערך ווענן דער געשיכטע פון דער אידישער לייטע-
ראטór.

געשיכטע:

אידישע געשיכטע פון דער פראנציזישער רעוואַלוציע
(1789) ביז 1848, (השלחה, חסידות, קאָם פאר גלייכבֿאָרעכּ
טינונג, דיטישע אסימולאָציע) לויט נרעץ'ס אידישע געשיכטע
און אנדערע קוועלן. געשיכטע פון די איזן איז רוסלאָנד און
פויין פון די עלטסטע צייטן ביז נאָר דער וועלט-דֶּלחמה. (אי-
דישע אויטאָנאָמייע, גוירות תְּחִותְתְּ). פוילישע אויפֿשטאָנדן.
פֿאנְראָאמָען איז די 90-ער יאָרן. חובבי ציון. ענטוויקלונג פֿונְס

דו אירט מאי 1924. יעצט מאכט דורך דער צוויטער מיטל-
שולע קלאמס דעמעעלביגן פראנדראמ ווי דער ערשותער קלאמס.
דער קורס באצועקט גראנדליך איבערצולערנצע פיל פון
די שווין געלערנטע למודים, גראנדליך צו לערנען וויכטינע
צוויגן פון דער אידישער קולטור, וואס די קינדרער האבען
נאך ניט געלערנט, און צו ענטוויסקען די קינדרער אלס נוטע.
פראנדרעסיווע אינטעליגענטע אידן און מענן.
דער קלאמס לערנט דרכשניטילד 11 שעה א וואך, וועלכע
זויינען איינגעטילט ווי פאלנט: העבריאישע שפראד און לייד
טעראטור 3 שעה א וואך; חנ'יך 2 שעה; דקדוק 1 שעה;
געשיכט 1 שעה; אידישע ליטעראטור 3 שעה, און געשפרעבן
אייבער פאליטיש-עקאנאמייש פראן 1 שעה א וואך.
די פאלנדע זויינען, און קודצן אויסגערעכנט, די למודים,
וואס ווערטן אפנעלערנט און מיטל-שולע און פארלויף פון די
צווויי יאר:

העבריאיש:

לייטעראטור. — יעקב פיכמאןס פרקים ראשונים, ספר
שלישי, אויסצונג און נאנצע ווערך פון די פאלנדע שרויבער:
יהודה שטיינבערג, שלום אש, ח. נ. ביאליק, שלום-עליכם,
מענדעלוי מוכר ספרים, י. ג. פרץ, היל צייטלון, שאול
טשרנינהובסקי, י. ג. גרדון, דוד פרישמאן, יעקב כהן און
אנדרע. די קינדרער שרייבן פון צייט קאמפאווציעס
אייבער די געלערנטע זאכן און אויפ פריעט טעמעס.
חנ'יך. — דער קלאמס לערנט אייבער טילן פון חמשה חומשי
תורה; לערנט אפ פון ישעה לערד 30 פרקים; תhalbim,
לערך 50 פרקים; נאנץ עמוס, אייניגע פרקים פון יחזקאל,
מנלא אסתה און איכה.
דקודוק. — און עלפענטארער קורס פון דער העבריאישער
גרמאטיך און סיינטאקסיס ווערט געגעבן און פארלויף פון
די צווויי יאר פונס קורס.

אידישע ליטעראטור:

י. ג. פרץ: באנד חסידות, מעשה'לאד (באנד 5). ריזע
בלדער (באנד 2) און אנדרע ערציזילונגנען: די דראמע „די
נאָלדענע קײַט!“
מענדעלוי מוכר ספרים: פישקע דער קראמער, מסעות
בנימין השלייש. ס'ווערן נאך אמאָל דרכגעליינעט און אַרְוֹמֶ
געערdet די אנדרע, שווין פון פריער געלערנטע, וויכטינע ווערך.
שלום אש: א שטעל.
יהודה שטיינבערג: חסידישע מעשה'לאד.
דוד פינסקי: די דראמען „אייזיך שעפטעל“, „די פאָ

דאם פינפטע יאר

העברייאיש. — ענדיגן פיכמאןס לשון וספר ח"ב. אפ' לערננע במעט גאנץ שמות, טיל פון ויקרא, שמואל א', קאמפּ פָּאוֹזִיצְיַעַס אָוּן דֵּי טַעַסְטָן אָוּן אוֹיפּ גַּעֲוִיסָע פְּרִיעַ טַעַםָּע.

לידער ווי אין פערטן יאר.

אידיש. — ענדיגן ניויע אידישע של, 3-טער טיל. א' געוויסע צאל פרצ'ס ערציילונגגען, טיל פון א'. ריווענס באנד: „אמְאַלְגֶּנֶגֶע מְעַנְשָׁן“. שלום אש'ס, „קַיִן אַמְּעַרְקָע“. פָּאַרְשִׂידְעָנָע לִידְעָר אָוּן פָּאַעַמְעָן, גַּעַשְׁכְּבָטָע לוֹיטָם דּוּבְּנָאָוּן, פָּוּן חָרְבָּן בֵּית רָאָשׁוֹן בֵּין חֲתִימָת הַמְשָׁנָה. פָּאַרְשִׂידְנָאָרְטִינָגָע קַאְמְפָאַזְיַעַס. גַּעַשְׁפָּרָעָן וּוּגָן גַּעַזְעַלְשָׁאָפְּטָלִיכָּע פְּרָאָנָן, נַאֲצִיאָנָאָלָע אָוּן אַרְבָּעָטָע פְּרָאָבְּלָעָמָעָן. לִידְעָר ווי אין פערטן יאר. עטרי סְאַלְאַנְיָע אָוּן סִוְנְטָאָקְסִים.

דאם זעקסטע (לעצעטן יאר)

העברייאיש. — פרקים ראשונים, ח"ב, אידער לשון וספר ח"ג; דברים און במדבר, שמואל ב', יומיוו, א' געוויסע צאל פרקים, מגלה אסתה, איכה, קאמפּפּאַזְיַעַס, דסדווק.

אידיש. — מענדעליעס „דאם ווינשפֿינְגְּעָרְלָה“, „שְׁלָמָה ר' חיִיטָם“, „די קלְאַטְשָׁע“; פרצ'ס פָּאַלְקָסְטִימְלִיכָּע גַּעַשְׁכְּטָן אָוּן א' געוויסע צאל אַנְדְּרָעָר ערציילונגגען: שלום אש'ס, „סְהֻשָּׁה הַשָּׁמָן“, „חוּרְבָּן יְרוּשָׁלָיִם“ אָוּן דָּעַם באנד, „ערְצִיילְוָנְגָעָן“; שלום עַלְיכָם, „פּוֹנְסָם יַאֲרִיךְ“, עַרְשְׁטָעָר טִיל, גָּאנֵץ, „טוּבִיהַ דָּעָר מִילְכִּיגָּעָר“, ערציילונגגען פָּוּן אַבְרָהָם רִיוּזָעָן, דוד פִּינְסָקִי. לִידְעָר פָּוּן מָאָרִים רָאָזְעַנְפָּעָה, ש. פְּרָגָן, יהָאָש, א. רִיוּזָעָן אָוּן אַנְדְּרָעָר. לִיְכְּטָע גַּעַשְׁפָּרָעָן וּוּגָן לִיטְעָרָטָר אָוּן וּוּגָן דָּעָר גַּעַשְׁכְּטָע פָּוּן דָּעָר אַידְיַישָׁר לִיטְעָרָטָר. אַידְיַישָׁ גַּעַשְׁכְּטָע לְוּיטָם דּוּבְּנָאָוּן פָּוּן דָּעָר חֲתִימָת הַמְשָׁנָה בֵּין' הַיְנְטִינָן טָאגָן סְיֻוּרָט גַּעַנְעָבָעָן אַנְשִׁיכְטָלִיכָּר אַיְבָּרְפְּלִיס אַיְבָּרְדָּע פָּאַלְיְוִיטִישָׁן, סָאַצְיָאָלָן אָוּן קוֹלְטוֹרָעָן לְעָפָן פָּאַלְקָס טָאגָן אלְעָרָפָן. סְיֻוּרָן וּוּכְבָּעַטְלִיךְ נַעַהְאַלְטָן סִיסְטָמָאָן טָאגָן. טִישָׁע גַּעַשְׁפָּרָעָן וּוּגָן פָּאַלְיְוִיטִישָׁע אָוּן סָאַצְיָאָלָע טָאגָן-פְּרָאָנָן. קַאְמְפָאַזְיַעַס אוֹיפּ פְּרִיעַ טַעַמָּע אָוּן קוֹרְצָע אַפְּהָאַנְדְּלָוְנְגָעָן וּוּגָן פָּאַרְשִׂידְעָנָע פְּרָאָנָן, וּוּגָן הַיְסְטָאָרִישָׁע אָוּן לִיטְעָרָרִישָׁע פְּרָאָזְעַנְלִיכְסִיטָן, קְרִיטִיק וּוּגָן גַּעַלְיְיְעַנְטָע בִּיכְעָר א. א. ו. פָּאַרְשִׂידְעָנָע פָּאַלְקָס-לִידְעָר, העברייאיש אָוּן אַידְיַישָׁן, סָאַצְיָאָלָע אָוּן פְּרִיהִיּוּט לִידְעָר, אָוּן קְלָאָסִישָׁע מַוּזִּיק.

דָעָר צוּוִי יְעִירִיגָּעָר קוּרָם פָּוּן דָעָר מִיטָּל-שְׁוֹלָע

די מִיטָּל-שְׁוֹלָע אִיזָּוּ נְגַרְיְּנְדָעַט נְעוּוֹאָרָן אִיזָּוּמָּי 1922:

דָעָר עַרְשְׁטָעָר קְלָאָס הָאָט פָּאַרְעַנְדִּינָט זְיוּן קוּרָם אָוּן הָאָט נְגַרְאָ-

בעל-ימלאות, פאלקנס-ליידער, א. א. וו. אונ מעשה'לאך ווערד
דערציזילט אונ פארגעלאוונט.
אלע אידיישע ימים טובים ווערט געפיערט אוייס א שול-
מעסינן אופן, דורך קאנצערטן, שפאצ'רין, ארויספֿאָרֶן, מתנות
א. א. וו.

דאם דרייטע יאָר

העברייאַיש. — ש. ג. נורדונ'ס הלשון ח'א, אַנְפָאַנְגָּנוּ
יעקב פיכמאָנֶס לְשׁוֹן וסְפִּירְכָּה, קינדרער ענטפֿערן שְׂרִיפְטָלִיךְ
אוֹיף פראנָן, דערציזילֵן שְׂרִיפְטָלִיךְ גַּעֲוִוִּיסָע עַרְצִיּוֹלְגָּנוּן, אַוּן
שריבּוּן דעם אַינְהַאֲלָט פּוֹן גַּעֲשְׁפְּרָעָכְן וּוּאָס וּוּעָרָן גַּעֲהָלָטָן
איַן קְלָאָס, אַדְרָעָר דעם אַינְהַאֲלָט פּוֹן בִּילְדָּעָר וּוּאָס וּוּעָרָן גַּעֲוּוֹזָן
איַן קְלָאָס. גַּעֲשְׁפְּרָעָכְן וּוּעָנָן דער פִּינְקְטָלִיכָּר צֻוּאַכְּעַנְשְׁטָלְוָן
פּוֹן זָאָכָן, וּוּעָנָן דעם לְעָפָן פּוֹן קִינְדָּרָעָר, פּוֹן לַעֲבָדִינָעָבָּאָד
שְׂעִפְעָנִישָׂן, א. א. וו.

ליידער לוּיט אַידְעָלוֹזָאָנֶס סְפִּירְכָּה הַשִּׁירִים, ח'א.

אַידְשִׁיש. — עַנְדִּינָן צֻוְּיוּטָן טִוְּלָי „נִיּוּ אַידְשִׁישׁ שָׁוֵּלָה“ אַוּן
„אַידְשִׁישׁ“ פּוֹן אַלְהָוָס סְפִּיוּוֹאָס. גַּעֲשְׁפְּרָעָכְן, פִּאַרְלְעָזָנוּן
מעשָׁה'לאָך אַוּן ליידער וּוּעָנָן דעם לְעָפָן אַיְן אַלְטָן חָדָר, אַיְן
„סְקָלָל“, אַיְן דער פְּאַלְקָס שְׁוּלָעָ א. א. וו. וּוּעָנָן דעם לְעָפָן
אַיְןָסְ קְלִינְעָס שְׁטָמָטָל, וּוּעָנָן דעם לְעָפָן פּוֹן אַיְן אַמְּעָדָ
רִיקָּע, וּוּעָנָן דעם לְעָפָן פּוֹן אַידְשִׁישׁ אַרְבָּעָטָעָר אַוּן פּוֹן אַרְבָּעָטָעָר
אַיְבָּעָר נָאָר דָּעָר וּוּלְטָטָט, וּוּעָנָן דעם אַידְשִׁישׁן לְעָפָן אַמְּאָל אַוּן
חַיִּינְטָן אַיְן אַרְצָה יִשְׂרָאֵל. אַנְדוֹת, לוּיט בִּיאָלִיס אַוּן רַבְנִיצָקִי,
קַאַמְּפָאַזְוִיצִיעָס אַוּיפָה דִּי אַוְבָּנְדָּרְמָאַנְטָעָ טַעַמְעָס.

דאם פֿערְטָעָ יַאָר

העברייאַיש. — אַפְּלָעָרָנָן דעם סְפִּירְכָּה בְּרָאַשְׁׁית, (כְּמַעַם
בֵּין צַו דָּעָר עַנְדָּע). עַנְדִּינוּן פֿיכְמָאָנֶס לְשׁוֹן וסְפִּירְכָּה, אוֹיפָ
מְעַנְלִיךְ, אַנְפָאַנְגָּנוּן לְשׁוֹן וסְפִּירְכָּה. קַאַמְּפָאַזְוִיצִיעָס וּוּעָנָן
גַּעֲוִוִּיסָע מְיוּלָן פּוֹן תּוֹרָה, לוּיט דִּי העברייאַישׁ בִּיכְלָאָך אַוּן
אוֹיפָה פְּרִיעָע טַעַמְעָן. ליידער לוּיט אַידְעָלוֹזָאָנֶס סְפִּירְכָּה הַשִּׁירִים
ח'א אַוּן ח'ב.

אַידְשִׁיש. — נִיּוּ אַידְשִׁישׁ שָׁוֵּלָה, דְּרִיטָעָר טִוְּלָי. פִּאַרְלְעָזָנוּן
פּוֹן פְּרָץ, שְׁלוּם עַלְיכָם, א. רִיזְוּזָן אַוּן אַנְדָּרָע. עַטְמָאַלָּאַנְיָעָ
אַידְשִׁישׁ גַּעֲשְׁכְּבָטָע לְוּיט דּוּבְּנָאָוֹן בֵּין חָרְבָּן בֵּית רָאָשָׁוֹן,
גַּעֲנָרָאָפִיעָ פּוֹן אַרְצָה יִשְׂרָאֵל אַוּן דעם מְזָרָח, אַיְן צֻוּאַמְעַנְהָאָנָגָן
מִיטָּ דעם גַּעֲשִׁיכְטָעָלְמוֹד. גַּעֲשְׁפְּרָעָכְן וּוּעָנָן טָאַנְ-פְּרָאָן, לְאַקְאַלְעָ
אַוּן וּוּלְטָנְנִיעָס. וּוּאָס דִּי קִינְדָּרָעָר בְּרָעָנָן אַיְן קְלָאָס צַו דִּיסְ
סּוּטִירָן. קַאַמְּפָאַזְוִיצִיעָס וּוּעָנָן דִּי גַּעֲשְׁפְּרָעָכְן, וּוּי אוֹידָ פְּרִיעָע
קַאַמְּפָאַזְוִיצִיעָס. נַאֲצִיאָנָאָלָעָ, אַרְבָּעָטָעָר אַוּן פְּאַלְקָס-לִידָּרָע, לוּיט
פְּרוֹנָאָפָּס קִיפְנִים, אַוּן אַנְדָּרָע זַאֲמָלָנוּן.

בן ילדים — דאם צוויות יאר

די זעלבע ארביזטן, שמועטן, לידער און מעשה'לאר, ווי
אי ערשותן יאר, נאר מער קאמפלייצרטע. די קינדרער הויבן
או צו פארשטיין אוו איבערצודערץילן מעשה'לאר אוין העבּ
רייאיש, אוון באנווץ זיך מיט דער העבריאוישער שפראה.
פארהעלטניזמעסינג פרוי.

אין'ם צוויותן יאר הויבט מען שוין און לערנען די קינדרער
לייענען און שריבן העבריאויש, צווערט אויף א שפילערישן
אוף, דורך פארמיין אוותיות, ווערטער און זאצן פון לויים,
שטעהלעד א. א. וו. און שפערטער צו, דורך אויסגעשנימען,
געדרוקטע און געשריבענע אוותיות.

לערן ביכל: „השחר“ אדרער, „ספרנו“ חלק א.
איין פאלזופ פון די צוויי יארן ווערן אויך געפירות געַ
שפערבען, און ס'ווערן דערץילט מעשה'לאר איין אידיש און
ביי דער ענדער פון דעם צוויותן יאר פאנט מען און צו לערנען
לייענען און שריבן אידיש.
דאם צוויות יאר דינט אלס א איבערנאנג פון דעם נו
ילדים צו דער פאלקם שלוע.

דאם ערשות יאר שלוע

העבריאויש. — ספר התלמיד ח'א, און צו ענדער פון
צוויותן ומון ש. 5. נורדונס פרוזדור ח'א. פארשיידענע געַ
שפערבען לויט פארשיידענע בילדער פון דער נאטור הויו חיוט
אוון בהמות, און לויט' „שעורי הסתכלות“. קינדרל-ילדער פון
קאצענעלסאנס און פון אנדערע ביכער.
אידיש. — לייענען און שריבן לוייט דער קלאנגען אוון
ווערטער-יסטעם, געשפערבען וועגן דער שלוע, נאם אוון הײַם
או מגעפונג. „דער אָנְפָאָנְגָּעָר“ פון י. ליעוין. קינדר-ילדער
אוון שפילן לויט קאצענעלסאנס און בראודר-זואןס זאמלונג.
פארשיידענע מעשה'לאר ווערען דערץילט.

דאם צוויות יאר

העבריאויש: — פרוזדור ח'א. אָנְפָאָנְגָּעָן הלשון ח'א.
לייכטע קאמפואיזיעס, שריפטליך איבערדרץילונגנע פון
קלינווע מעשה'לאר. געשפערבען און לידער ווי און ערשותן
יאר.

אידיש. — „מיין בור“ און טיל פון „נייע אידישע שלע“,
שוויטער טיל, צוועמענטעלן לייכטע קורצע פאראנראפט
וועגען די. נוץן פון חיוט און נאטור-כחות; וועגען בעליימלאכבות,
חברים א. א. וו. לויט געשפערבען וואס ווערן אָנְגָּעָפִירֶט. ס'ווערן
דערץילט לעגענדען אוון עפיוואָן פון דער אידישער געשיכטע,
ספערצעיל פון דעם ליעבו פון די העלדן. לידער וועגען דער נאטור,
דעם ליעבו פון קינדרער און באשעפערניישן, וועגען ימיס טובים.

פראנְגָּרָם פֿוֹן דַּעַר זַעַקְם קְלָאַסִּיגָּר אִידִישָׁעַר

פָאַלְקָם שׁוֹלֵע אָזֶן גּוֹ יְלָדִים

דר ערד פאלגענדער פראנרגאָם איז דער פוןקטיליכער פראנרגאָם פון די למודַּם איזן די יעצעט עקייסטירנֶדע קלאסָן פון דער שולע. די פראנרגאָם ענדערט זיך פון יאָר צו יאָר, ווערט פאָר-גראַעט אָנוֹן פֿאַרבּעטערט. וויל וואָס אָ יאָר נוּיט אָזועַך. גראַעט אָזִיף אַהכְּבָּרֶד מְדֻרְגָּה שְׁטִיעָן די קלאסָן. אָונְזָעֵר קְוָרָם אָיזָן אַנְכְּטִיעָרְגָּעָר, 2 יאָר נוֹן יְלָדִים אָיזָן 6 יאָר שְׁלָלָע. אָונְזָעֵר מְעַטָּאָר פָּוֹן לְעָרְנָעָן הַעֲבָרְיָאִיש אָיזָן די אַנְפָאַנְגָּעָר קלאסָן אָיזָן לְעַצְּטָמָס אָזְזִי צְוָנְפָאָסָט גַּעַוְאָרוֹן, אָזָן קִינְדָּעָר ווָאָס קוּמָעָן אַרְדִּיוֹן אָיזָן שְׁלָלָע עַרְשָׁת צָו-6-7 יאָר אָזָן האָפָּן נִיט קִין גַּעַלְגָּהִיט דְּרוֹרְכָּצָגְּנִיּוֹן אָונְזָעֵר נָזָן יְלָדִים קְוָרָם, האָפָּן אוֹיד אָ גַּטְּעָן גַּעַלְגָּהִיט זיך אַוְיסְצָלְעָרְנָעָן הַעֲבָרְיָאִיש. נִיט אַלְעָאָן קִינְדָּעָר לְעָרְנָעָן אָפָּן גַּאנְצָע צְוּוֹי יאָר אָיזָן נָזָן יְלָדִים. זַיְוַן אָפְּטָם, אַיְבָּעָר זַיְעָרָע יָאָרָן אַדְרָע עַנְטוֹוַיְקָלְטָן פָּאַרְשָׁטָאָנד אַיְבָּעָר גַּעַזְעָצָט אָיזָן די קלאסָן פָּוֹן פֿאַלְקָס שְׁלָלָע. מִיר שְׁטָרְעָפָן ווֹי ווֹיְטָמָעָלִיהָ, אָזָן די קִינְדָּעָר זָאָלָן זיך אַוְיסְגָּלִיכָּן אָיזָן זַיְעָרָע יְדִיעָות מִיט די קִינְדָּעָר פָּוֹן נָזָן יְלָדִים. דָּרָר סִיסְטָמָע פָּוֹן לְעָרְנָעָן הַעֲבָרְיָאִיש אָיזָן עַברִית בְּעַבְרִית. כְּמַעַט אַלְעָאָן שְׁלָלָע קִינְדָּעָר זַיְנָעָן אַרְגָּנָאַנְיָוָרָט אָיזָן קְלוּבָּן (שְׁלָום עַלְיכָם קְלוּבָּן). סְצִוְיָנָעָן יְעַצְּמָת פָּאָרָאָן דְּרָרִי קְלוּבָּן, אָיזָן וּוּלְכָבָעָ די קִינְדָּעָר זַיְנָעָן נְרוּפִירָט לְוֹיְטָם זַיְעָר עַלְטָע אָיזָן זַיְעָר יְדִיעָות.

בן ילדים — דאם ערשות יאר

(דער דורךשניטליךער עלטער פון די קינדרער איז אונ א האלב יאר)

העקבות הדרושים מילויים נרתקו. אולם, מילויים אלו לא יתאפשרו, כיון שמדובר בהעקבות הדרושים, והעקבות הדרושים הםהעקבות הדרושים. אולם, מילויים אלו לא יתאפשרו, כיון שמדובר בהעקבות הדרושים, והעקבות הדרושים הםהעקבות הדרושים.

פְּרָאָגָרָם פֿוֹן דִּי לְמֻודִים

— פֿוֹן דַּעַר —

אַידִישֶׁעֶר פְּאַלְקָם שׂוֹלָע

(בֵּית סְפָר עַמְּמִי יְהוּדִי)

מְאַנְטְּרָעָאָל

גענְדרִינְדָּעַט 1914

שׂוֹלָע נָוָעָר 1 : 953 סְט. או רְבִיזָן נָאָס.
שׂוֹלָע נָוָעָר 2 : 2001 וּוֹיוֹוּעָרְלִי, שָׁאָרְנָעָר פִּירְמָאנָט.

סְעַפְטוּמְבָּעָר, 1924.